

Appel à candidatures 2020

VILLA SAIGON PROGRAMME RÉCIPROCITÉ

Objectif du programme :

En articulation avec sa résidence de création à Ho Chi Minh-Ville "Villa Saigon", l'Institut français du Vietnam a mis en place le programme "Réciprocité" qui consiste à appuyer le projet de jeunes artistes vietnamiens qui cherchent à développer un projet de création en France.

En partenariat avec l'Institut français de Paris, les artistes sont accueillis à la Cité Internationale des Arts.

VILLA SAIGON PROGRAMME RÉCIPROCITÉ	
Éligibilité :	<ol style="list-style-type: none">1. Le programme Villa Saigon / Réciprocité s'adresse aux artistes de nationalité vietnamienne et résidant au Vietnam, parlant français de préférence ou anglais.2. Les candidatures sont ouvertes à toutes les disciplines artistiques et de recherche et concernent des artistes engagés professionnellement dans la création contemporaine.3. Les candidats doivent justifier de travaux antérieurs4. Les lauréats doivent se libérer de leurs activités professionnelles durant toute la période de leur résidence
Calendrier :	<ol style="list-style-type: none">1. La durée de la résidence est de 3 mois.2. Les périodes de résidence des lauréats sont les suivantes (pas d'arrivées ni de départs en milieu de mois) :<ul style="list-style-type: none">→ Janvier à mars 2020→ Avril à juin 2020→ Juillet à septembre 2020→ Octobre à décembre 2020

Bourse et appui :	<p><u>L'Institut français du Vietnam fournit :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● une aide à la candidature et un accompagnement dans les démarches administratives ● le billet d'avion (billet d'avion Vietnam - Paris aller-retour en classe éco) ● une allocation de vie (1000€/mois) ● un soutien à la visibilité de l'artiste au retour
Logement et espaces de travail :	<p>Les résidents sont accueillis dans un logement de 40 m² à la <u>Cité Internationale des arts</u> située 18 rue de l'Hôtel de Ville à Paris. Ils ont également accès à :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 362 ateliers étendus sur deux sites complémentaires, l'un dans le Marais et l'autre à Montmartre ● un auditorium (320m² et 128 places) ● une galerie de 525m² constitué de 7 salles ● 9 studios de répétition espaces de tournages, shootings, castings
Candidature :	<p>Le candidat doit transmettre à l'Institut Français du Vietnam (à l'adresse leilah.gruas@ifv.vn) le dossier suivant (en français ou en anglais) :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● copie du passeport ● curriculum vitae ● présentation du projet artistique (3 pages maximum) ● un portfolio <p>Tout dossier incomplet ne sera pas retenu. Les dossiers doivent être envoyés avant le 3 mai 2019.</p>
Sélection :	<ol style="list-style-type: none"> 1. Une commission, présidée par le Consul général de France à Ho Chi Minh-Ville, composée de représentants de l'Institut Français et de l'Ambassade de France au Vietnam, ainsi que d'acteurs et personnalités de la scène artistique vietnamienne, présélectionne 4 candidatures d'artistes vietnamiens. Cette présélection est soumise à la commission présidée par la directrice générale déléguée de l'Institut français Paris, qui étudie l'ensemble des dossiers de candidatures provenant de tous les pays et effectue la sélection définitive. 2. Les décisions de la commission sont sans appel. 3. La sélection des résidents 2020 sera communiquée début juillet.

[Candidatez ici](#)

[Voir les lauréats Programme de Réciprocité Villa Saigon 2018 et 2019 ici](#)

Mời nộp hồ sơ ứng tuyển

VILLA SAIGON CHƯƠNG TRÌNH TƯƠNG HỖ 2020

Mục đích của chương trình :

Song song với chương trình nghệ sỹ lưu trú sáng tác “Villa Saigon” tại Tp.Hồ Chí Minh, Viện Pháp tại Việt Nam còn triển khai chương trình “Tương hỗ” nhằm hỗ trợ những nghệ sỹ trẻ Việt Nam mong muốn phát triển dự án sáng tạo của mình tại Pháp.

Với sự hỗ trợ của Viện Pháp tại Paris, các nghệ sỹ sẽ được lưu trú tại Cité Internationale des Arts.

VILLA SAIGON CHƯƠNG TRÌNH TƯƠNG HỖ	
Điều kiện đăng ký:	<ol style="list-style-type: none">1. Chương trình Villa Saigon Tương hỗ dành cho nghệ sỹ có quốc tịch Việt Nam và lưu trú tại Việt Nam, nói tiếng Pháp là một lợi thế hoặc tiếng Anh.2. Dành cho các ứng viên làm công tác nghiên cứu hoặc sáng tác chuyên nghiệp, thuộc mọi lĩnh vực nghệ thuật, có tính đương đại.3. Các ứng viên phải giới thiệu những tác phẩm trước đó của mình.4. Các nghệ sỹ được chọn phải tạm ngưng hoạt động chuyên môn của mình trong thời gian lưu trú.
Lịch lưu trú:	<ol style="list-style-type: none">1. Thời gian lưu trú là 3 tháng.2. Thời gian lưu trú dành cho nghệ sỹ được chọn như sau (không đến hoặc đi vào giữa tháng :<ul style="list-style-type: none">→ Từ tháng 1 đến tháng 3 năm 2020→ Từ tháng 4 đến tháng 6 năm 2020→ Từ tháng 7 đến tháng 9 năm 2020→ Từ tháng 10 đến tháng 12 năm 2020
Học bổng và hỗ trợ :	<p><u>Viện Pháp tại Việt Nam hỗ trợ:</u></p> <ul style="list-style-type: none">● giúp nộp hồ sơ và hỗ trợ thủ tục hành chính● vé máy bay (khứ hồi Việt Nam - Paris hạng éco)● chi phí sinh hoạt (1000€/tháng)● hỗ trợ về mặt truyền thông cho nghệ sỹ khi về nước

Chỗ ở và không gian làm việc :	<p>Nghệ sỹ sẽ được lưu trú trong một studio 40m² tại <u>Cité Internationale des arts</u> số 18, đường Hôtel de Ville, Paris. Ngoài ra, nghệ sỹ còn được sử dụng:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 362 xưởng trải dài trên 2 cơ sở ở Marais và Montmartre ● 1 khán phòng (320m² với 128 chỗ ngồi) ● 1 phòng trưng bày 525m² gồm 7 gian ● 9 studio để tập dợt, quay phim, chụp ảnh, casting.
Hồ sơ ứng cử:	<p>Ứng viên gửi hồ sơ về Viện Pháp tại Việt Nam (theo địa chỉ leilah.gruas@ifv.vn), bằng tiếng Pháp hoặc tiếng Anh :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● bản copy hộ chiếu ● CV ● bài giới thiệu dự án nghệ thuật (tối đa 3 trang) ● portfolio <p>Những hồ sơ không đầy đủ sẽ không được xét duyệt. Hồ sơ phải được gửi trước ngày 3/5/2019.</p>
Tuyển chọn:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hội đồng Ban giám khảo do ông Tổng lãnh sự Pháp chủ trì, gồm đại diện của Viện Pháp, Đại sứ quán Pháp tại Việt Nam cùng với những nhân vật uy tín trong giới nghệ thuật tại Việt Nam, sẽ sơ tuyển 4 nghệ sỹ Việt Nam. Sau đó, hồ sơ của 4 ứng viên này sẽ được chuyển sang hội đồng giám khảo do giám đốc Viện Pháp tại Paris chủ trì và xét tuyển cùng với hồ sơ của những ứng viên đến từ nhiều nước khác trên thế giới. 2. Quyết định của hội đồng giám khảo của Viện Pháp tại Paris là quyết định cuối cùng. 3. Kết quả tuyển chọn nghệ sỹ lưu trú 2020 sẽ được thông báo vào đầu tháng 7.

[Nộp hồ sơ tại đây](#)

[Xem danh sách các nghệ sỹ được chọn cho chương trình Villa Saigon Tương hỗ năm 2018 và 2019 tại đây](#)

Open call 2020
VILLA SAIGON RECIPROCITY PROGRAM

Program's objective :

In conjunction with the residency program Villa Saigon, the French Institute in Vietnam has launched a reciprocity program which aims to support young vietnamese artists who wish to develop creative projects in France.

In partnership with the French Institute in Paris , the artists are hosted at the Cité Internationale des Arts.

VILLA SAIGON RECIPROCITY PROGRAM	
Eligibility :	<ol style="list-style-type: none">1. The program Villa Saigon / Reciprocity is addressed to artists who are either vietnamese natives or residents , and whom speak French (preferably) or English.2. The application is opened to all artistic fields including research, and concerns artists professionally engaged in contemporary creation.3. The applicants must be able to justify previous work.4. The laureates must free themselves of their professional activities during the entire period of their residency.
Calendar :	<ol style="list-style-type: none">1. The duration of residency is 3 months.2. The periods of residency for the laureates are the following (no mid-month arrivals or departures) :<ul style="list-style-type: none">→ January to March 2020→ April to June 2020→ July to September 2020→ October to December 2020

Stipend and support :	<ol style="list-style-type: none"> 1. <u>The French Institute in Vietnam provides:</u> <ul style="list-style-type: none"> ● assistance for application and administrative procedures ● the plane ticket (return Vietnam - Paris in economy) ● stipends (1000€/month) ● support for the visibility of the artist upon return
Accommodation and work space :	<p>The residents are hosted in a 40 m² apartment at the <u>Cité Internationale des arts</u> located at 18 rue de l'Hôtel de Ville in Paris. They also have access to :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 362 studios extended to two complementary locations, one in the Marais and the other in Montmartre ● an auditorium (320m² and 128 places) ● a gallery of 525m² composed of 7 rooms ● 9 rehearsal studios, which can also be used as filming, shooting and casting spaces.
Application :	<p>The applicant must transmit to the <u>French Institute in Vietnam</u> (to the address leilah.gruas@ifv.vn) the following documents (in French or English) :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● copy of passport ● curriculum vitae ● presentation of artistic project (3 pages maximum) ● a portfolio <p>All incomplete applications will not be selected. The applications must be sent before the 3rd of May 2019.</p>
Selection :	<ol style="list-style-type: none"> 1. A panel presided by the general Consul of France in Ho Chi Minh-City, and composed of the French Institute and French Embassy's representatives, as well as significant figures of the Vietnamese artistic scene, pre-select 4 Vietnamese artist's applications. 2. This pre-selection is then submitted to a panel presided by the head of the French Institute in Paris, which will then study the applications of every country and decide on a final definitive selection. 3. It is not possible to appeal to the panel's final decision. 4. The selection of 2020 residents will be communicated early July.

[Apply here](#)

[Click here to see the 2018 and 2019 laureates of the Reciprocity Program Villa Saigon](#)